



## Nemes célra adakozhatunk

Derecske város önkormányzati képviselő-testülete elhatározta, hogy államalapításunk 1000. évfordulója alkalmából I. Szent István királyunk 5/4-es köztéri bronzszobrát elkészítteti és augusztus 20-a tiszteletére felállíttatja. A szobor városunk református és római katolikus temploma között felújított parkban kerül elhelyezésre. A műalkotás és a park ünnepélyes átadására az augusztus 20-a előtti héten kerülne sor.

A szobor bekerülési költsége 5 millió 400 ezer forint, melyet Sebestyén Sándor nyíregyházi szobrászművész készít el. Megyénk több településén az elmúlt években állított szobrok építéséhez a helyi vállalkozók és a polgárok jelentős anyagi támogatást adtak.

Felajánljuk a lehetőséget, hogy városunk vállalkozói, polgárai és elszármazott, szülővárosa fejlődése iránt felelősséget érző szimpatizánsai is önkéntes adománnyal részt vállaljanak az emléképítésében.

Éppen ezért önkormányzatunk nevében felkérek minden Derecskéért áldozatra kész polgárt, hogy anyagi lehetőségéhez mérten szíveskedjen támogatni nemes célkitűzésünket.

A támogatást a cél megjelölésével a polgármesteri hivatalnak az OTP-nél vezetett 11738118-15372985 sz. költségvetési elszámolási számlára kérjük átutalni, lehetőleg 2001. augusztus 10-ig.

A támogatók nevét az utókor számára méltó helyen megőriztük.

Segítő támogatását előre is köszönjük.

Tisztelettel:

Csató István  
polgármester

## OTP-hitelek módosítása

A Jóléti Szolgálat Alapítvány Családsegítő Szolgálat felhívja az érintett OTP-adósok figyelmét, hogy az 1988 előtt felvett hitelek módosítására július 15-ig van lehetőség. A szolgálat szívesen áll rendelkezésére az érintetteknek a nyomtatványok kitöltésében. Mivel úgy tűnik, hogy ez egy talán utolsó lehetőség a tartozások rendezésére, kérjük az érintetteket, keressék szolgálatunkat és éljenek az adóssághyítlés lehetőségével.

Az alapítvány bármilyen más, családokat érintő ügyben is várja az ügyfeleket. Nyitva tartás: hétköznap 8-tól 16 óráig. Pszichológiai, jogi tanácsadásunkra a családgyógyászoktól kérhetnek időpontot.



Szponzorok nélkül vettek részt a márciusban alakult terepjáróklub tagjai a Tokod-Altárán rendezett nemzetközi Off-Road versenyen. A 105 induló között 16 magyar autó versenyzett, köztük két derecskei. A 27 kilométeres terepet hat óra alapidőn belül kellett teljesíteni. Az Erdőháti András-Brilla Zsolt páros négy órán belül végzett az első helyen Bertone BMW terepjáróval. Győzelmükkel maguk mögött tudhatták a németek, osztrákok, svájciak Toyota, Mitsubishi Jeep típusú terepjáróit. A harmadik helyezést is klubtársaik érték el: Brilla Tibor és Benedek Norbert.

## Fürdőre most nincs pénze a városnak

MÁNDLINÉ MILE JUDIT

Valami úgy hiányzik ebből a városból. Különösen így a vakáció, a kánikula idején. Hús vizű medence, napozófüveny, lángos. Egy strand.

„A második világháborúban a németek olajkutató fúrást végeztek itt, olaj helyett azonban gyógyvizet találtak. Derecske határában folyik ugyanis az az ér, ami ellátja gyógyvízzel a környéket. Kihasználva ezt a természeti jelenséget, ma már a szomszédvárosunkban lévő kis településeken is van strand. Ezek a kis fürdők tudomásom szerint nem működnek gazdaságosan. Komoly erőforrást

igényelne egy ilyen létesítmény felépítése, az önkormányzat rövid távú elképzelései között nem szerepel” – mondta el lapunknak Krisztik József, a településfejlesztési bizottságának elnöke.

A középkori derecskeiek még emlékeznek rá, hogy a 70-es évek közepéig volt fürdője a városnak a Dózsa György utcán. 1959-ben épült meg a 25x20 méteres medence, melynek vizét a malom udvaráról egy pozitív artézi kútból nyerték (a pozitív azt jelenti, hogy szivattyú nélkül is feljön a víz). Amikor ez a kút kiapadt, a vezetékes vízből már nagyon költséges lett volna a medence feltöltése, így csak a kádas üzemelt tovább, de ahogy a házakban megje-

lent a fürdőszoba, már erre sem volt igény. 1975 körül bezárták a derecskei strandot.

Ezt követően a virágkertet üvegházzá alakíttatta a medencéket, szociális épületeket építettek mellé, a területet aztán a Kiss Kolonál Kft. bérelte, majd megvásárolta. A költségvetési üzem (akkori városgazdálkodás) volt vezetője, Bende Imre tud egy tanulmánytervezetről, ami a 70-es években készült négymedencés strand megépítéséről! „A 47-es úton Berettyóújfalú felé a téglagyárral szemben jelölték ki a helyet a fürdőnek, az út másik oldalán a téglagyár mellett pedig egy parkoló szerepelt az építési tervben. A pártállam idején a szoboszlói für-

dőt féltették, a gyógyforrást lefojtották, így ez akkor nem épülhetett meg. Ha jól emlékszem, 10 millió forintba került volna, ma szerintem körülbelül 200 millió kellene hozzá.”

Vezendi Imre, a Városgazdálkodási Kht. ügyvezető igazgatója: – A mai kornak megfelelő, minden szempontból igényes strand megépítése véleményem szerint legalább egymilliárd forint. Sajnos, a sokat emlegetett Széchenyi-terv a már meglévő fürdők fejlesztésére biztosít anyagi támogatást. Jó lenne, hiányzik a városnak egy strand, uszodát is el tudnék ide képzelni, de sajnos, erre most nincs pénze a városnak.”

## Mit szólna, ha lenne strandfürdő Derecskén?



Vighné Rác Anikó: – Természetesen örülnék annak, ha lenne fürdő városunkban. Nemcsak a saját, hanem valamennyi gyermek számára is megoldódna az úszásoktatás. A szabaddíó eltöltése szempontjából is hasznos lenne, mert különösen hétvégeken tudnánk hol eltölteni a vikendet. Nemcsak az építkezés idejére, hanem hosszabb távon is munkahelyteremtő szerepet töltené be egy ilyen létesítmény.



Papp Józsefné: – Nagyszerű dolog eljátszani a gondolattal, hogy milyen jó lenne, ha gyógyfürdő nyílna városunkban. Tudomásom van arról, hogy nagyon sok reuma, ízületi bántalmakkal küzdő beteg jár át naponta Hajdúszoboszlóra. Ha tehát felépülne a fürdő, helyben oldódna meg a kezelés. Túl azon, hogy fáradtságos, időigényes az átjárás, megspórolnánk az utazási költségeket is.



Dórané Rizmayer Mária: – A kérdés akkor reális, ha fedett úszómedence is lenne a fürdőben. Ha csak pancsolni lehet, nincs értelme megépíteni. Egy fedett uszodával megoldódna az úszásoktatás, melybe a környék iskoláit is be lehetne vonni. A testmozgás, testedzés szempontjából ugyanis elengedhetetlen az úszás, mert sok egyébként részlegesen felmentett diáknak egyedül az úszás megengedett.



Kiss Attila: – Úgy gondolom, környékünkön van elég fürdő, amelyek könnyen elérhetők. Szerintem másra kellene fordítani azt a pénzt. Fontosabbnak gondolom egy bihari tájház megépítését, hogy az összegyűlt helytörténeti, néprajzi vonatkozású tárgyi emlékek végre méltó helye legyen. Vagy: a városban zajló kulturális események, fesztiválok támogatásával még inkább méltók lennének a városi címre.



Fórián Mihály: – Korábban is felvetődött már ez a kérdés. Szerintem sokat lendítené a város gazdasági életén a fürdő elkészülte. Megélnék a város, vonzaná az idegeneket. Nemcsak átmenő forgalom lenne nálunk, hanem érdemes lenne megállni itt pihenés, kikapcsolódás vagy éppen gyógyulás miatt. A beruházás biztosan megtérülne a későbbiekben, no meg munkát is adna a helybelieknek. Örülnék a fürdőnek.



Vass Jánosné: – Üdvözlöm a gondolatot, csak már megvalósulni látnám! Nagyon jó lenne azoknak, akiknek csak két-három óra szabaddíójuk van, legalább kimenének a strandra. A más helyre való elutazás rengeteg időt vesz el. Nemcsak a fiataloknak, hanem minden korosztálynak jó lenne egy strand. Úgy érzem, megérett a helyzet egy fürdő megépítésére. A helyszínt illetően el tudnám képzelni a sportcsarnok környékét.



Kiss Imréné: – Én előbbre való dolognak gondolnám az utak rendbetételét. Egyébként nem vagyok strandra járó, mert a munkám mellett nem sok időm marad fürdőzésre. Ha meg van, akkor távolabb megyünk. Egyébként is úgy vélem, sokba kerülne egy fürdő megépítése, ami más fontosabb dolgok finanszírozásától venné el a pénzt. Ilyen például az oktatási intézmények biztonságos működtetése vagy fejlesztése.



Fórián Lajos: – Én személy szerint csak üdvözlölni tudom a fürdő létesítésének gondolatát. Azt hiszem, sokaknak a régi vágya valósulna meg a strand és a hozzá kapcsolódó uszoda megépítésével Derecskén. Nem kellene eljárni a környékbeli településekre. Lényeges szempont: helyben megoldódna az úszásoktatás a tanulóifjúság számára. Még az sem lehetetlen, hogy élsportolók kerüljenek ki a medencéből.

## Az összefogás szép példája a teleház

A 60-as években épült művelődési ház jócskán elhasználódott az elmúlt évtizedek alatt, hiszen felsorolni is nehéz, milyen változatos programok lüktető központja ez a hely. E szavakkal köszöntötte Csató István polgármester a gyermeknapra felújított művelődési központba érkezőket május 27-én. Az új ruhába öltöztetett épületben teleházat

is kialakítottak, ami reményeik szerint jó befektetésnek bizonyul, ugyanis naprakész információkkal látja el a város, a térség polgárait.

A 11 millió forintba kerülő felújítást helybeli vállalkozók végezték. Márton Attila, a Fidesz országgyűlési képviselője az összefogás szép példáját emelte ki az átadási ünnepségen: a derecskeiek

nem bezárták, hanem továbbfejlesztették létesítményüket. Szabó László ifjúsági ügyekért felelős ISM helyettes államtitkár azt kívánta, életteli teljen meg a művelődési háza Derecskén! Kovács Győző, a Magyar Teleház Szövetség örökös tiszteletbeli elnöke előrevetítette, hogy a derecskei teleház jótékony hatása a határokon túlra is át-

terjed majd. Mócsán Tiborné, az Észak-alföldi Teleház Szövetség alelnöke arról szólt, hogy a teleházak létrehozói egy vezérelv motiválta: az ember, minden csak ez után következik. Janttyik Zoltán, a Művelődési ház igazgatója a teleház megnyitása kapcsán legfontosabb célként a fiatalok helyben tartását jelölte meg.



## VÁROSHÁZI HÍREK

1. Befejeződött a közvilágítás korszerűsítése, ami 34 millió 100 ezer forintba került. Összesen 946 darab lámpa lett kicserélve. A beruházás eredményeként már most is évente körülbelül 3 millió forint energiaköltség-megtakarítás jelentkezik. Öt év után a beruházási költségek megtérülése az energiaköltség a felére fog csökkenni.

2. Elkészült a Bajcsy-Zsilinszky utca csapadékvíz-elvezető rendszerének megépítése. A 25 millió forintba kerülő beruházással hosszú időre megoldódott az utca vízelvezetése. A rendszer – az eddigi tapasztalatok alapján – jól működik.

3. Megtörtént a felújított művelődési ház ünnepélyes átadása, valamint ugyanezen a napon a teleház is megnyitotta kapuit az épületben. Az átadáson az ISM helyettes államtitkára, Szabó László és Márton Attila országgyűlési képviselő is jelen volt. A több mint 10 millió forintba került beruházás nyomán korszerű központ várja az oda látogatókat.

4. Megkezdődött a parkrekonstrukció a két templom között. A Szent István-szobor helyének és környékének kialakítása június elején elkezdődött. A beruházás költsége több mint 20 millió forint, ez az összeg a szobor költségeit is tartalmazza. A park és a szobor átadására az augusztus 20-a körüli ünnepségen kerül sor.

5. Megjelent a területfejlesztési tanács pályázati felhívása, mely kiírásra ez évben is nyújt be az önkormányzat pályamunkákat, ezek elkészítése folyamatban van. Remélhetőleg minél több kedvező elbírálásban részesül. Az eredményekről legkorábban ősszel értesülhet a város.

6. Döntött a képviselő-testület arról, hogy pályázatot nyújt be a Széchenyi-terv bérlet-építési programjára. A tervek szerint a régi posta helyén piaci alapú bérlet-építési program épül. A pályázat benyújtása folyamatban van. Kedvező elbírálás esetén tizenkét bérlet-építéssel bővülne a város.

## Az év legjobbjai a Bocskaiiban

Az 1. osztályok legjobb tanulói: 1. a: Grédely Alexandra, Nagy Angéla, Tóth Valéria, Mándli Petra; 1. b: Farkasvölgyi Kolos, Zsákai Dorina.

Kitűnő tanulók: 2. a: Sipos Alexa, Szabó Anna, Szabó Szilvia; 2. b: Szöllősi Alexandra; 3. a: Balázs Viktória, Loós Ilona Zsuzsanna, Nagy Flóra, Németi Andrea, Pásztor Katalin; 3. b: Nagy Csaba, Fekete Sándor, Kovács Zsuzsa, Gál Dóra; 3. c: Tar Csaba; 4. a: Sárközi Nóra, Farkas Levente; 4. b: Kiss Anita; 4. c: Szabó Andrea; 5. b: Csizmadia József, Dobos Dorina, Nagy Viktória, Nagy Zsolt, Szincsik Tamás; 6. b: Kiss Péter; 7. b: Csécsi Judit, Luxeder Anna; 8. a: Pete Csilla, Kiss Gergő, Asztalos Enikő; 8. b: Buka Szilárd.

Bocskai-émléklapot és 5000 forint alapítványi könyvtárványt kapott nyolc évi kitűnő tanulmányi eredményéért: Pete Csilla, Buka Szilárd és Kiss Gergő.

A Bocskai-iskoláért Alapítvány 93 általános iskolai tanulót, a művészeti iskola 35 növendékét jutalmazott könyvvel a tanévzáró ünnepségeken. Nevelőtestületi dicséret oklevelet 35-en, elismerő oklevelet 64-en vehettek át.

A művészeti iskola vándorkupái is gazdára találtak. Az év muzsika címmel járó kupákat Égerházi Réka fuvolista (tanára: Jacsó Erika), Égerházi Réka zongorista (tanára: Héthyne Ficsor Erika), illetve Buka Szilárd vadászkürtös (tanára: Krucsó Zoltán). Buka Szilárd ezt a címet 5. alkalommal szerezte meg, így a kupa véglegesen a tulajdonába került. Az év néptáncosa címmel járó kupát a Tarr Eszter-Varró Sándor szőlőtáncpáros nyerte el.

A több éven át kiemelkedő munkát végző szülők Bocskai-émléklap elismerést kaptak. Ők: Kurucz Ferenc és neje, Nyíró Gizella, Szűcsné Krisztik Ildikó, Hollik Istvánné, Fekete Károly és neje, Börcsök Klára (családsegítő) és Buka Imre.

# A nem tagok megjegyzései fájtak leginkább

SZÖLLŐSI IMRÉNÉ

Derecske város pedagógus-szakszervezete nevében június 1-jén a polgármesteri hivatal házasságkötő termében a pedagógusnap alkalmából 24 év aktív szakszervezeti vezetői munkájáért Dendörfné Orbán Erzsébet tanítónő részére az Eötvös József-emlékérem országos kitüntetés ezüst fokozatát adtam át.

Az ünnepségen részt vett Csató István polgármester, Szikszai Miklós Hajdú-Bihar megyei szakszervezeti titkár, az oktatási intézmények vezetői, alapszervezeti titkárai és a bizalmi testület tagjai.

## Érzékeny közösségek

– Ritka, hogy 24 évig szakszervezeti vezetőként dolgozik valaki. Mi az, ami arra ösztönözt, hogy ezt a hálátlan feladatot csinálja?

– Az iskolában a gyermekek és a felnőttek csoportja alkotja a munkahely egészét. Mindkét közösség nagyon érzékeny, hiszen lelke van. A diákok a problémájukkal a tanáraikhoz fordulnak. A felnőttek a vezetőjükhöz és ahhoz a szervezethez, amely arra hivatott, hogy az érdekeiket megvédje. Kezdetben az eltérő tantervi tagozaton, majd az alsó tagozaton voltam csoportbizalmi és végül a József Attila Általános Iskola alapszervezeti titkárává választott a tagság. Nehéz és fáradtság a pedagógusmunka. Nincs lehetőség arra, hogy a hétköznapi munkát a dolgozók úgy megismerjék egymást, hogy azt érezzék, ők is hozzá tartoznak egy közösséghez, a

tantestülethez. Meg kellett szervezni azokat az alkalmat, amikor együtt lehettek a dolgozók. Ilyenek voltak: az új szakszervezeti tagok köszöntése, a tanévkezdés fehér asztal mellett állófogadással, a közös névnapok, a nyugdíjba vonulók búcsúztatása, a dolgozók gyermekeinek a Tél-apó-ünnepség megszervezése, a tantestületi kirándulások, a kikapcsolódás. Fontos volt a jó munkahelyi légkör kialakítása. Az 1977-es, 80-as, 85-ös években ezt még jobban igényelte a tagság. Ma sokkal harciasabb szakszervezet kell, a program fő irányvonalát a bérkérdés adja.

– A durva, indokolatlan támadások megkeserítik a szervezeti vezető amúgy is nehéz munkáját. Neked is kijutott ezekből.

– Az 1990-es évektől kezdve a költségvetés tárgyalása során egyre hangosabban mondták a dolgozók: mit tesz a szervezet? Nehéz volt megmagyarázni, talán még most sem érti mindenki: a szakszervezet az emberek közös érdekközössége. Nem az egyéni érdeké. Itt mindenki azzal, hogy jó ötletei vannak, véleményét mond, demonstráción vesz részt közös érdekeket képvisel. A nem szakszervezeti tagok sértő megjegyzései érintettek a megérzékenyebben. Amikor a szakszervezetet kívül álló emberek kérték számon, hogy mit tett a szakszervezet. Azok, akik háttérbe húzódnak, sem pénzt, sem időt nem áldoznak a közös célért. Az elért eredményekből viszont ugyanúgy részesülnek, mint azok, akik elől, a harcban vívják meg a harcukat a helyi önkormányzattal és országos szinten a kor-



A kitüntetett

mánnyal. Ezen kívül minden hónapban a fizetésük egy százalékát adják oda azért, hogy működhesen országos szinten az érdekképviselő.

## Harcosnak kell lenni

– Pontosan ezért lépnek ki a szakszervezetből azok a dolgozók, akik ezt sértőnek találják. Ezért okoz gondot a mai időben a pedagógus-szakszervezet létszámának megőrzése. Mi az, amit a pályakezdő fiataloknak elmondanál azért, hogy lássák: szükség van szakszervezetre?

– A Munka törvénykönyvének módosítása az oktatási intézmények dolgozóit kevésbé érintik, ránk a közalkalmazottak jogállásáról szóló törvény vonatkozik, amely a kollektív szerződésben realizálódik. Ez a törvényeknél alacsonyabb szintű, de azok szabályait minimumként alkalmazó munkavállalói védelmi eszköz. A kollektív szerződésben a jóléti elvet kell alkalmazni, ami azt jelenti, hogy a hatályos mun-

kaügyi szabályozásnál kevesebb nem, csak több szociális kedvezmény illetheti meg a dolgozókat. A kollektív szerződéseknek a jövőben egyre nagyobb jelentőségük lesz, hiszen a Munka törvénykönyvének módosítása a munkavállalóra nézve kevesebb garanciális elemet tartalmaz, és a kormány az a célja, hogy az országos megállapodásaik helyett a munkahelyeken szülessen meg a munkáltatói és érdekképviselői egyezség.

– Most, hogy átadtad a tisztséget, melyek azok a problémák, amelyekért folytatni kell a tárgyalásokat országos szinten a kormányval?

– 2001. szeptember elsejétől a szakmai szorzót nem tervezi emelni a kormány a nem pedagógusok esetében. 2002. január 1-jétől a közalkalmazotti illetménytábla-emelés mértékét 7,75 százalékkal tervezik és ez ismét elmarad a nemzetgazdaság más ágazataiban megvalósuló bérfejlesztéstől mind százaléokban, mind pedig értékben. Harcolunk, hogy a január 1-jétől tervezett 50 ezer forintos minimálbér bevezetése ne okozzon bérferesztést a kezdők és a sokéves munkaviszonnyal rendelkezők bére között. A pedagógusok kötelező óraszámemelés ne a szakorák növelésével, hanem más oktatási-nevelési feladatok bevitelével valósuljon meg. A korábbi kötelező óraszámemelés kompenzációs összege maradjon meg. Városi szinten javasoljuk országosan érvényesíteni, hogy a bankkártya kezeléséért járó kiegészítés mértéke arányosan emelkedjen a bérek emelkedésével.



A kihívás napján a Bocskai-iskola felsősei a földesi strandon. A gyerekek és tanáraik az oda-vissza utat kéreppárral tették meg. Fotó: Nyíró Gizella



Fernandez Szöllősi Dávid felsőfokú C típusú spanyol nyelvvizsgájáért és középfokú C típusú angol nyelvvizsgájáért a ballagási ünnepségen vette át az I. Rákóczi György Gimnáziumért Alapítvány jutalmát Baranya Károly igazgatótól. Fotó: Nyíró Gizella

# Tisztelt Derecskei Hírek szerkesztősége!

A Derecskei Hírek júniusi számában Tízéves a Szivárvány Néptáncgyűjtés címmel – ismeretlen szerző tollából – terjedelmes írást olvashattunk a nevezett együttes „fergeteges hangulatú” jubileumi estjéről, melyhez magam is gratulálok a közreműködőknek.

Mint e nagybecsült tánccsoport egykori névadója, az együttes alapítója és egykori táncosai iránti megbecsüléstől indítva fontosnak tartom közölni, hogy Derecskén Szivárvány névvel táncgyűjtés 1975 őszén alakult a Bocskai-iskolában. Alapítója Csík Istvánné volt, aki tizenhat éven át – a Cibri táncgyűjtéssel párhuzamosan – vezette a most „jubiláló” csoportot is.

A teljességhez hozzátartozik (s erről a táncesten sem esett szó), hogy a Szivárványt 1991 előtt a szakma már or-

szágosan is jegyezte. Járás és megyei sikereinek kívül három alkalommal kapott meghívást a legjobbaknak szervezett országos fórumokra Budapestre: 1984-ben országos gyermeknéptáncpályázaton nívódíjat kapott, 1985-ben a Budapest Sportcsarnokban rendezett országos gyermeknéptánc-antológia meghívottja volt, 1986-ban megyénket képviselte a VIII. országos ütő- és táncversenyen. 1989-ben műsoralkotóként főigazgatói dicsérrel felelt meg a zánkai gyermekcentrum felkérésének a Szivárvány teljes csapata.

A cikkíró említést sem tesz arról, hogy tíz éve – az átadásakor – a Szivárvány bázisát a Bocskai-iskola biztosította s azóta is ad némi utánpótlást az együttes számára. Igaz, nem túl sokat, hisz az iskolai művészeti alapoktatás is létszámgényes és a zenei-

kola működőképességéhez a néptánc tanszak is jelentős normatívával kell, hogy kiegészítse a város szűkös anyagai lehetőségeit.

Úgy vélem, ha a helyi néptáncbázisaink együttműködése konstruktívabbá, tervszerűbbé válna, abból nem csak a Debreceni Népi Együttes utánpótlás-nevelésére jutna ereje Derecskének, hanem saját magunk helyzetét is meg tudnánk könnyíteni.

Csík István  
iskolaigazgató

x x x

## Tisztelt Igazgató Úr!

A hivatkozott írással kapcsolatosan köszönjük fenti észrevételét, mely azonban nem kapcsolódik szerkesztésnek, hanem a néptáncos bemutatásról szóló cikk tartalmához. Annak műfaja tudósítás, amely csak

a rendezvényen megtörtént eseményekre épülhet, a tudósító csak arról számolhat be, amit ott tapasztalt. Feladata, hogy hitelesen tájékoztasson a történetekről. Amennyiben egyetlen olvasó is félreérti tartalmát és címét, az újságíró természetesen korrigálhat: Tíz éve a Szivárvány Néptáncgyűjtés élén cím helyesebb lett volna (bár a cikkből egyértelműen kiderül, hogy nem Békési András az alapító, a rendezvény célja pedig a vele és vezetőtársaival töltött közös tíz év történetének, munkájának és táncainak összefoglalása volt. E megnyugtató sorokkal, remélem, a félreértést sikerült eloszlatnunk. Jó egészséget és további sok sikert kívánok.

Tisztelettel:

Benéné Kaszás Erika  
a cikk szerzője

## HIRDETÉS



Garázkapuk; ajtók, ipari kapurendszerek forgalmazása, telepítése.

MŰHOLDVEVŐK UPC RIASZTÁSTECHNIKA; ELEKTROMOS KAPUNYITÓK, BELÉPTETŐK. TV, VIDEO, BELTÉRI JAVÍTÁS. AKCIÓS ÁRAKON, KEDVEZŐ FELTÉTELEKKEL.

Cím: Dióda Üzletház Kft.  
4130 Derecske, Köztársaság u. 121.  
Telefon: (54) 411-111, (60) 484-014.



## Nem tétlenkednek a szivárványosok

Az április 30-i ünnepi néptáncgálánk után nem sok idő maradt a pihenésre. Hiszen már az előadást követő napon a derecskei majálison teljes létszámmal jelen volt ifjúsági csoportunk, ahol a nem igazán kíméletes tűző napsütésen városunk más folklórcsoportjaival közösen szórakoztattuk a hálás közönségünket.

Ezt követően május 18-án a budapesti Thália Színház csodálatos pódiumán egy jótékony célú műsoron szerepeltünk, az árvízkárosult kárpátaljai iskolások megsegítésére. E nagyszabású rendezvényen „Kis Magyarországról” mint egyedüli vidéki csoport vettünk részt erdélyi, vajdasági, felvidéki, kárpátaljai, illetve budapesti gyermek-, ifjúsági és felnőtt táncegyüttesek társaságában.

Másnap a kőbányai szabadidős központba helyeztük át rezidenciánkat, ahol az idén immár 8. alkalommal megrendezett KÖSZI-fesztiválnak voltunk vidám résztvevői. Élmenyekkel gazdagon feltöltődve tértünk haza háromnapos budapesti „táncos kirándulásunkról.”

Május utolsó hetének végén pedig megyénkben volt „néptáncos nagyüzem,” mely egyrészt a debreceni „Szomszédolás” névre hallgató nemzetközi néptánc-fesztiválnak, másrészt pedig a Püspökladányban évről évre megrendezett Sárrét menti napoknak köszönhető. Szép tavaszunk utolsó vasárnapján mindkét helyszínre elutaztunk. Előbb Debrecenbe, ahol a derecskei verbunkkal elnyertük az országos szaktekintélyekből szerveződött szigorú zsűri elismerő, dicsérő szavait, mellyel mellettünk csak néhány csoportot illettek a népes mezőnyből. A sárréti fesztiválon a csíksomlyói hagyományörző csoporttal, illetve a földesi Szélrózsákkal együtt a legjobb három táncegyüttes közé soroltak minket.

Szent Iván éjszakáját pedig Debrecenben, a Csapókerti Közösségi Házban töltöttük, ahol az idén immár második alkalommal a Főnix táncegyüttes szervezésével lebonyolított nagy sikerű Tűztánc-fesztiválnak lehettünk aktív részesei.

A vakáció további hónapjait sem töltjük tétlenül, hiszen számos felkérésünk van már a környező településekről. Minden táncosunk megkapja a megérdemelt kirándulását, ugyanakkor az évente megrendezésre kerülő nyári edzőtáborunk sem marad el az idén sem, sőt egy újabb külföldi vendégszereplés is van kilátásban azon ifjak részére, akik becsülettel végigdozták az évet.

Békési András  
művészeti vezető

## Miniszteri köszönet

Magyar Köztársaság oktatási minisztere

Szivárvány Néptáncgyűttes  
Békési András úr részére

Derecske  
Köztársaság u. 107.  
4130

Tisztelt Békési András Úr!

Ezúton is szeretném megköszönni, hogy 2001. május 18-án a Thália Színházban részt vettek a „Kárpát-medencei gyerekek a kárpátaljai iskolákért” című jótékonyági gálaesten. Önzetlen segítségükkel és magas színvonalú előadásukkal nagyban hozzájárultak a jótékonyági gála sikeréhez és a legnehezebb helyzetben lévő magyar gyerekek tanulási körülményeinek javításához.

Munkájukhoz, a magyar kultúra megőrzéséhez továbbá sikereiket kívánok!

Budapest, 2001. május 28.

Köszönettel:  
Pokorni Zoltán

## Hirdetési tarifáink

Apróhirdetésnél szavanként 25 Ft.

Keretes hirdetésnél:

1 teljes oldal:	40 000 Ft.
Fél oldal:	20 000 Ft.
Negyed oldal:	10 000 Ft.
Nyolcad oldal:	5 000 Ft.
Tizenhatod oldal:	2 500 Ft.

Családi eseményekről, házasságkötés, születés, halálozás, díjmentesen hirdetünk!

## A mamák ismerősből jó barátnők lettek

MÁNDLINÉ MILE JUDIT

Tíz gyerek és hét anyuka. Finom saláták, tört krumpli, összetört virágcserep. Volt hangzavar rendesen, de beszélgetni is tudtunk a babaklubon.

– Már régen olvastunk rólatok a DH-ban, hogy is kezdődött?

Mariann: – Nagyjából egyidőben születtünk, gyakran találkoztunk a tanácsadóban. Eleinte az utcán beszélgettünk gyerekekről, gyereknevelésről. Aztán, hogy ne ilyen formában társalogjunk, minden héten meggyeztünk, hogy kihez megyünk. Október 23-a nekünk külön ünnep, mert négy éve volt először szabadnap, és akkor volt az első összejövetelünk. Mára elmondható, hogy ismerősből jó barátnők lettünk.

Segítünk egymásnak

– Mennyire zárt ez a közösség? Fogaadtok-e új tagokat?

Edit: – Egy éve lettem „babaklubos,” a feltétel az volt, hogy beengedjem a lakásba a többieket. Jelenleg én vagyok a rangidős, van már egy felnőtt fiam. A kisfiam pedig három és fél éves. Nálunk kicsi az udvar, de vannak pipikék, aminek nagy sikere van.

Andi: – Meg a disznótoros vacsoráknak, ugyanis Edit férje hentes. Egyébként az elején hívtunk másokat is, de nem mindenki veszi szívesen, ha rumlis lesz a lakása. A Jólétiben próbáltunk kiala-



Hetente egyszer jó összejönni

Fotó: Nagyné Békési Rita

kítani egy állandó helyet, otthonosan berendeztük, mégsem éreztük ott jól magunkat, a gyerekek sem. A családdal együtt voltunk az Egyesült Államokban és Kanadában tíz hónapig, közben nem szűnt meg a klubtagságunk, mindig írtak a lányok, küldték a gyerekekről a fotókat. Az új kismamákat is arra buzdítjuk, hogy alakítsanak hasonló klubokat.

– A gyerekek mennyire igénylik a pénteki találkozásokat?

Rita: – Pár hónapos korukban még inkább nekünk volt jó, hogy kimozdultunk egy kicsit otthonról. Szülés, szoptatás, sütes-főzés állandó témánk, de megbeszéljük, ha problémánk van a gyerekekkel. Úgy gondolom, egymás elfogadása a legfontosabb, és ezt a gyerekek is megtanulják. Nagyon sok mindent ellesnek egymástól.

Már egyre jobban eljásznak, előfordul hiszti is, ha fáradtak. Nem akadunk fenn azon, ha a másik rászól a gyerekeinkre, mindenki vigyáz a másikéra is. Természetesen segítünk egymásnak, csereberéljük a kinőtt holmikat, babakocsit.

Éva: – A gyerekek számon tartják, kihez megyünk legközelebb, kinek lesz születésnapja, ezt mindig megünnepeljük. Óvodai beszoktatásnál jól jött, hogy ismerték egymást. Már az ovistársak is tudják, hogy „babaklúd” van. Ők is jönnek. Minden évben elmegyünk kirándulni. Feledhetetlen volt, amikor először ültek villamoson. Mindenki minket nézett. Meg az is emlékezetes maradt, amikor egy kisbuszban hat babakocsit raktunk egymásba, mint valami zöldsegitő, úgy indultunk az állatkertbe.

– Apukák mennyire vesznek részt a klub életében?

Áncsa: – Hát... A péntek szabadnap a számukra. Ha főzünk, kirándulunk, ők is ott vannak és jól érzik magukat. A Mikulást, a farsangot együtt ünnepeltük. Előfordult, hogy színházba, szabadidőközpontba mentünk Debrecenbe, addig a nagyszülők vigyáztak a gyerekekre.

Szélsőségesen szeretnek

– Gyerekekre, magatokra, egymásra odafigyelő gyákorló anyukák vagytok. Hogy látjátok, Derecskén mennyire adóttak a lehetőségek egy gyerek ideális testi-lelki fejlődéséhez?

Magdi: – Nagyon kevés program van a számukra, mi elmegyünk minden gyermek-előadásra, lehetne gyakrabban. A játszótér a mi kezdeményezésünkre is épült meg, de valami ugrabugra vagy hasonló játszótér is jó lenne. A sportolási lehetőség behatárolt, szinte egyenlő a nullával. Az úszást nagyon hasznosnak tartom, rettenesen hiányzik a városból egy uszoda.

– A kisgyerekek első éveit meghatározzák, egész életére kihat. Szerintetek ezek a közös játékok elmélyülnek-e később barátságokká?

– Mariann: – Ezek a gyerekek most úgy szeretik egymást, mint egy három-négy éves gyerek: szélsőségesen. Jókat veszekednek és nagyokat játszanak együtt. Hogy barátságok alakul-e, az később fog megmutatkozni. Reméljük, hogy a klub nevét meg kell változtatni pár év múlva...

## Könnyűzene és motorozás – jó buli volt

Harmadik alkalommal szervezte meg a Szerwoodstok Ifjúsági Szabadidős Egyesület kétnapos zenei fesztiválját június második hétvégéjén. A sárospatai pályára kilátogatók párhuzamos programok közül vá-

laszthattak: a színpadon szereplő zenekarok fellépése, illetve a veterán és fiatal motorok ügyességi versenyének megtekintése között.

Ez utóbbi is vonzotta a közönséget, hiszen igen ke-

mény akadályokat kellett leküzdeni a kétkerekűek szerelmeseinek: gyertyacsere, pallón átkelés, szalomozás, labdába fejelés a motorról, motorblokk elhajtása meghatározott helyre, négykerekű biciklivel – ami ellen-

tésen mozgott a kormányval – nyolcasokat leírni. A legkevesbé teljesíthetőnek a virslibe harapás volt mozgó motorról. Akinnek még ez sem volt elég, sárkányrepülőről tekinthette meg a várost.



Hangulatban nem volt hiány...



...és ügyes versenyzőkben sem

Fotók: Rékasi Attila

## Bocskaisok sikerei

A Kisújszálláson megrendezésre került országos zenei kürtversenyen Buká Szilárd 8. osztályos tanuló 3. helyezést ért el, s megkapta a zsűri különdíját is.

A Kazinczy nevét viselő Szép magyar beszéd verseny országos döntőjén Vida Katalin 8. osztályos tanuló képviselte iskolánkat, a versenyen bronz minősítést kapott.

A derecskei tavaszi kézilabdakupán is jól szerepelt iskolánk, a 2. helyezést hozhatuk el. A csapat edzője Szél Gáborné.

Az április 28–29-én Hajdúböszörményben rendezett gyermek néptáncfórumon az iskolánk Cibri gyermek-

együttese ezüst minősítést kapott. A csoport vezetője Katonáné Ferencz Éva.

A megyei katasztrófavédelmi versenyen iskolánk csapata 5. helyezést ért el. Felkészítő tanár: Révász Ákos volt.

Az év hangszeres növendéke verseny eredményei. 1. korcsoport: 1. Kiss Ágosta (fuvola), 2. Csekő Norbert (harsona), 3. Fülöp Annamária (kürt). 2. korcsoport: 1. Buká Szilárd (kürt), Égerházi Réka (fuvola), 2. Égerházi Réka (zongora), 3. Csizmadia Sándor (trombita). 3. korcsoport: 1. Tóth Erika (fuvola), 2. Brigovács Éva (hegedű).

## A mozi műsora

Július 10., kedd

Pokemon, 2.: Bizz az erőben!

– színes, szinkronizált amerikai rajzfilm – 18.00.

Július 17., kedd

Talpig majom

– fsz.: Brendan Fraser, Bridget Fonda – színes, szinkronizált amerikai filmvígjáték – 20.00.

Július 24., kedd

Fejcsérés támadás

– fsz.: Eddie Griffin, Orlando Jones – színes amerikai filmvígjáték – 20.00.

Július 31., kedd

Beépített szépség

– fsz.: Sandra Bullock, Michael Caine – színes amerikai akció-vígjáték – 20.00.



## Anyakönyvi hírek

### Születtek

06. 03.: Orbán Regina (Orbán Szabolcs–Takács Erika).  
05. 29.: Smid Dominik László (Smid László–Mikó Zsuzsanna).  
05. 16.: Albert Kristóf (Albert István–Katona Edit).  
05. 18.: Lakatos Levente (Lakatos Levente–Nagy Tímea).  
05. 18.: Péter Balázs (Péter János–Pető Erika).  
05. 15.: Rác Ildikó (Rác Lajos–Szabó Ildikó).

### Házasságot kötöttek

05. 26.: Borbély Sándor–Sipos Angéla.  
06. 02.: Szabados Károly–Varjú Beáta.  
06. 09.: Varga Tamás–Varga Brigitta.  
06. 16.: Iklódi Szabolcs Tamás–Kuczik Beáta.

### Elhunytak

05. 28.: Major Imre (76; volt Rövid u. 9.).  
06. 12.: Varga Károly (76; volt Mester u. 1.).

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Köszönetet mondunk mindazoknak, akik felejtethet-  
len halottunk,

### MAJOR IMRE

temetésén megjelentek, ravatalára koszorút, virágot  
helyeztek, bánatunkban részvétellel osztoztak.

A gyászoló család

## Ami a májusi számból kimaradt

A kutyaszépségversenyről írok egy pár sort. A középkorosztálytól az iskoláskorig vonultak. Az otthon élő magányos emberek az állataikkal, az iskolás korúak kedvenc kutyájukkal. A zsűri rendes volt, nem volt megkülönböztetés felnőtt és gyermek közt. Brilla Gyuláné Icuával az élen kedvesek voltak mindenkinek. Az egyik kislánynak nem akart menni a kutyája az ijedtségtől, és kedvesen odaszólt Icu: vedd fel édes a kutyádat az öledbe. Ez a kislány mégis kapott díjat.

Icuca nem vette el senkinek a kedvét. Ez a kislány azt mondta a kutyájának, még ilyen örömet nem szerezteél nekem. A beteges emberek még meg is könnyezték, olyan becsületesen zajlott le a verseny. Ezt először Icuának köszönöm meg. Ilyen becsületesen, szépen levezette a kutyaszépségversenyt. A fényképet is köszönjük. Ez az emlék végigkíséri nagy koráig ezt a kislányt. Remélem, az elkövetkező évben is lesz kutyaszépségverseny. Nem ment el a kedve Icuának ettől a sok munkától? De ha elment is a kedve, jusson eszébe, sokaknak örömkönnyei voltak. Köszönjük a fáradságát.

Tisztelettel:

Egy nyugdíjas néző házaspár,  
akik nagyon szeretik az állatokat



A gyermeknapon 65 konfirmandus tett hitet a református egyház mellett  
Fotó: Nyíró Gizella

# Hatvan év után gyémántlakodalmat ültek

Bodnár Károly és Facsinai Ilona 1941. május 31-én kötött házasságot. A gyémántlakodalmat a gyermeknapon ünnepelték, ugyanis Ila néni aznap töltötte be nyolcvanadik életévét.

Egyikőjük sem derecskei, de már ide kötődnek, ugyanis 1950 óta élnek itt. Károly bácsi arra büszke, hogy három rezsimet szolgált ki: a horthyt, a rákosit és a Kádár-rendszert. Nagykárolyban született, 1931-ben érettségizett a debreceni piaristáknál, abban az évben, amikor a jelenlegi köztársasági elnök született – utal arra a 90 éves férfi, hogy kicsoda kortudhat maga mögött! Ez nem is csoda, hiszen egyességet kötött az OTI-val (az SZTK elődjével), hogy száz évig fog élni.

Először körjegyző volt Észak-Erdélyben, de mivel románul nem beszélt, 1945-ben visszajöttek Létára, Ila néni szülőfalujába. 1950-tól pedig a derecskei tanácshoz került



Jó egészségnek örvend a gyémántlakodalmas házaspár  
Fotó: Nyíró Gizella

mint pénzügyi szakember. 1972-ig, nyugdíjazásáig tizen-nyolc vb-vezetőt szolgált ki, ami nagy szó, hiszen a főnökök jöttek-mentek, de Károly bácsi a helyén maradt. Amire a leginkább büszke: Derecskén a

vízmű megépítése 1957-ben az ő nevéhez fűződik. Ha jól emlékszik, az egész országban második volt Derecske, ahol elkészült a vízmű.

Ila néni 1959-ig napidíjként dolgozott a tanácsnál, majd a

helyi szociális otthonban volt főkönyvelő, 1971-től pedig intézetvezető 1977-ig, nyugdíjazásáig. Túl van már egy infarktuson, de azért minden reggel hatkor már talpon van, rendben tartja a családi házat és a virágoskertet. Három gyermekük van, egyik orvos, a másik építész, a harmadik APEH-főrevizor. Kilenc unokájuk után van már egy dédunoka is.

Károly bácsi a hosszú életét és viszonylag jó egészségét az al magyarázza, hogy 42 éves koráig focizott; a kipróbálástól eltekintve soha nem dohányzott, 40 éves kora óta pedig egy korty szeszes italt nem fogyaszt. Arra is büszke, hogy soha egyetlen napot nem volt táppénzen. Idős korukra teljesen egyedül maradtak, a család szétszéledt. Házi szociális gondozó jár hozzájuk naponta, aki ügyes-bajos dolgait elintézi, ebédet hord nekik.

Az évfordulón a polgármester és az anyakönyvvezető köszöntötte az idős házaspárt.

# A stressz okos kezelése már fél siker, I.

DÓRÁNÉ RIZMAYER MÁRIA

Korunkban az élet elvesztette természetes ritmusát, minden eddiginél kíméletlenebbé vált. A gyakori és gyökeres változások próbára teszik alkalmazkodó képességünket. A fokozott életvitel, a rendszerváltás okozta élet-színvonal-módosulás, a bizonytalanságérzés mind-mind okai lehetnek a feszültségekkel teli életnek.

A stressz önmagában nem rossz, nem veszélyes, hiszen ilyenkor a szervezet olyan állapotba kerül, ami alkalmassá tesz az akadályok, veszélyek, problémák leküzdésére. Azonban a huzamosabb ideig tartó, szüntelen feszültség következtében állandósul ez a készenléti állapot, és ha tovább hajszoljuk magunkat, kimerítjük erőforrásainkat, végül összeroppanunk. Mivel az emberek túlnyomó többsége képtelen megbirkózni az idegrendszerét naponta próbára tevő feszültséggel, a stresszre visszavezethető

egészségügyi problémák mára már népbetegséggé váltak.

Mitől alakulhat ki stresszállapot? A legkárosabb stressz-keltő inger a lármá. Akár kizárjuk a tudatunkból a ricsajt, akár nem, a testünk érzékeli a zajt. Számos étel, ital és gyógyszer tartalmaz stressz-keltő anyagokat: ilyen a kávé, a tea, néhány üdítőital. A mértéktelen cukor- és édességfogyasztás hosszú távon csökkenti a vércukorszintet, ettől fáradtabbak, ingerlékenyebbek leszünk. A só fokozza a feszültséget, akadályozza a folyadékleadást és növeli a vérnyomást. A nikotin az adrenalintermelés fokozásával általános stresszreakciót vált ki.

A harag, az agresszió, a türelmetlenség, a szorongás és a félelem mind-mind olyan érzelmek, amelyek testünkben szintén stresszreakciót váltanak ki. A fizikai feszültséget fokozza az egészségtelen táplálkozás, a dohányzás, az ivás és a kábítószer-fogyasztás. Hogy miképp reagálunk az élet különböző helyzeteire és

eseményeire, az mindenekelőtt a személyiségünkön függ. Vannak, akik valósággal élvezik az örökös rohanást, a feszültséget, a kihívásokat. Ezek az emberek akkor érzik jól magukat, ha feldobottak. Ők egyszerűen rabjai és áldozatai a stressznek. A másik típusba tartozók képesek lelkiismeret-furdalás nélkül lazítani, nem türelmetlenek, és nehezen lehet őket feldühíteni.

Akarmelyik típusba tartozunk is, a feszültségkeltő helyzetekre vészreakcióval válaszol a szervezetünk. Egész testünk és elménk a legmagasabb készségi állapotba kapcsol. Ez szervezetünk tökéletes válasza a környezet fenyegetéseire. Akkor adódhat probléma, ha a felgyülemlett energiát nem vezetjük le, nem lazítunk. A hosszán tartó feszültség válságos állapothoz vezet. Ez különböző formákat ölthet, de a jeleit, sajnos, nem mindig vesszük észre. Viselkedésünk már egészen korán elárulja belső feszültségünket. Családtagjaink és barátaink nagyon is jól ol-

vasnak a jelekből. A feszült lelkiállapot következtében ugyanis magatartásunk szeszélyessé, a szokottól eltérővé válik, s gyakori hangulatváltozásaink bizony próbára teszik környezetünk türelmét. Az örökös felajzottság és a beteges kimerültség leggyakoribb tünetei: alvászavar, krónikus fáradtság, az erőnk fogyatkozása, az ítélőképesség elvesztése. A feloldatlan feszültségek lassan tönkreteszik a lelket, de a testet is.

A rendezett életet élő emberek kevesebb stressznek vannak kitéve, mivel a hatékony tervezésnek köszönhetően nem futnak örökös versenyt az idővel. A testi és lelki állapot egyensúlya nagymértékben függ attól, hogy milyen kapcsolatot alakítunk ki embertársainkkal. Egyensúlyt kell találni a munka, a pihenés, a testi erőfeszítés és a lelki összpontosítás, a nyugalom és a fevékenység között. A következő számban a stresszkezelés hétköznapi gyakorlatban megvalósítható technikáiról lesz szó.

## Az első bikanévelő szemle

A KASZ-COOP Mezőgazdasági Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. tulajdonosai megalakították a bikanévelő szakszervezetet – tíz évvel ezelőtt úgy fogalmaztak: amihez hozzáfogtak, azt magas színvonalon szeretnék működtetni. Ezt volt hivatott bemutatni a június 7-én megrendezett bikanévelő szemle a kft. szarvasmarhatelepén.

Kovács Barnabás állatorvos, a szarvasmarhatelep vezetője a bemutatón megjelent szakemberek előtt elmondta: Hajdú-Bihar megyében nincs másik ilyen telep, ahol bikanévelés folyik, a KASZ-COOP is csak

most kezd el. Ez azért fontos, hogy a telep törzstenyészetté váljon. Indulásként huszonegy saját nevelésű tehenet állítottak be. A továbbiakban a telepvezető bejelentette: a tavalyi évet igen eredményesen zárták, ugyanis a 8 944 liter tejfel megyei elsősk lettek. (Idén 9 és fél ezer literre szeretnék emelni a tejtermelést.) A legfrissebb áprilisi mérés alapján szintén megyei elsősk. A napi átlag 34 liter tej, az istállóátlag 27 liter. Rekord mérést jegyeztek fel május 27-én, amikor is az egyik tehén 68 liter tejet adott aznap.



Miből lesz a cserebogár...

Fotó: Nyíró Gizella



Két lovon két ostonnal csergetett a 14 éves Harmati Attila  
Fotó: Nyíró Gizella

## Fogathajtó verseny

„Akit a ló elragad, azzal nem lehet beszélni” – idézte Vörösmarty Csató István polgármester, amikor pünkösdi szombatján megnyitotta a 7. fogathajtó versenyt. A helybelieken kívül tíz településről érkeztek versenyzők, hogy összemérjék képességeiket. Az egyes fogatok kategóriájában a sorrend: 1. Pálfi Csaba (Ballatanya, Debrecen), 2. Pálfi Csaba (Gumis Bt., Debrecen). A kettes fogatok versenyében: 1. Juhász József (Bocskai kert) hibátlan hajtással, 2. Lukács Miklós (Kaba), 3. holtversenyben Gali Lajos (Miképcrs), illetve Oláh János (Deb-

recen), 4. Hevesi Sándor (Tépe). Külön versenyeztek a hölgyek: 1. Juhász Judit (Hajdúszovát), 2. Kovács Piroska (Tépe), 3. Juhász Veronika (Hajdúszoboszló). Versenytől kivül szerepelt a Bihartardól érkezett Harmati Imre és két fia, akik csikósbeutatóval ragadtatták el a közönséget. Derecske vándorserlegét az első helyezett Juhász József vitte el, míg az FKGP városi szervezetének kupáját a Harmati család kapta. A tombola főnyereménye egy feldíszített lócsós szekér – felajánlja a rendező lovasegyesület elnöke, Csizmadia József – Mikepércsre került.